



Oggetto: Bando per l'ammissione alla Scuola invernale internazionale “IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione”, a.a.2024/25 attivata nell'ambito del programma SAFI3 “*Sinergie per orientare e promuovere un'Alta Formazione Innovativa, Interdisciplinare, Internazionale*” - PNRR, Missione 4, Componente a, Investimento 3.4 “Didattica e competenze universitarie avanzate” Sub-investimento 3) - Rafforzamento delle Scuole Universitarie Superiori (CUP di progetto: F87G24000360006)

IL DIRETTORE

VISTO lo Statuto di Ateneo (D.R. 690/2024);
VISTO il Regolamento Generale di Ateneo (D.R. 644/2023);
VISTO il Regolamento Didattico di Ateneo (D.R. 599/2023);
VISTO il Regolamento di Ateneo per gli studenti (D.R. 672/2017);
VISTO il T.U. delle leggi dell'istruzione superiore, approvato con R.D. n. 1592 del 31 agosto 1933;
VISTO il D. Lgs. n.33/2013 e ss.mm.ii., recante disposizioni in materia di ‘*Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*

^o;
VISTA la legge 7 agosto 1990 n. 241, come modificata dalla L. 11 febbraio 2005, n. 15, nonché dalla L. maggio 2005 n. 80 e successive modificazioni e integrazioni;
VISTO il Regolamento di attuazione della legge 7 agosto 1990, n.241, recante nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi, D.R. n.621/2023;
VISTO il D.M. n.291 emanato dal MUR in data 02.02.2024, recante le linee di indirizzo del sotto investimento PNRR Missione 4, Componente A, Investimento 3.4 per il “Rafforzamento delle Scuole universitarie superiori”;
VISTO il D. Lgs 82/2005 e ss.mm. – Codice dell'amministrazione digitale;
VISTO il D.R. n.492 del 17.06.2024 di approvazione del progetto SAFI3 e la relativa suddivisione del budget per attività e nel triennio;
VISTE le delibere sulle “iniziativa formative finanziate dall'U.E. nell'ambito del PNRR, Next Generation EU, Progetto SAFI3– istituzione – approvazione” del Senato accademico n. 66 del 06.05.2025 e del C.d.A. n.91 del 15.05.2025;
VISTO il D.D. n. 330 del 28/11/2025 con il quale si approva la modifica della Nota di Progetto esclusivamente inherente alla parte illustrativa del progetto didattico e formativo;
VISTA la nota del 255366 del 26/11/2025, con la quale la Diretrice scientifica, Prof.ssa Maria Vittoria Dell'Anna, ha chiesto l'avvio della Scuola invernale “IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione”, a.a.2024/25;
VERIFICATA la necessità ed urgenza di far partire l'iniziativa formativa entro e non oltre il 19 febbraio 2026;

DECRETA

Art. 1) – Indizione

È indetta la selezione per l'ammissione, per l'a.a. 2024/2025, alla Scuola invernale “IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione” (Diretrice della Scuola: Prof.ssa Maria Vittoria Dell'Anna - numero minimo iscritti: 22; numero massimo iscritti: 120) attivata nell'ambito del programma SAFI3 “*Sinergie per orientare e promuovere un'Alta Formazione Innovativa, Interdisciplinare, Internazionale*” - PNRR, Missione 4, Componente a, Investimento 3.4 “Didattica e competenze universitarie avanzate” Sub-investimento 3) - Rafforzamento delle Scuole Universitarie Superiori (CUP di progetto: F87G24000360006)



un'Alta Formazione Innovativa, Interdisciplinare, Internazionale” - PNRR, Missione 4, Componente a, Investimento 3.4 “Didattica e competenze universitarie avanzate” Sub-investimento 3) – Rafforzamento delle Scuole Universitarie Superiori (CUP di progetto: F87G24000360006).

Art. 2) - Obiettivi, articolazione e modalità didattica, attestato finale

La Scuola invernale è un corso post lauream con un contingente definito di iscritti, ricompreso tra un numero minimo (22) ed un numero massimo (120) indicato nell'allegata Scheda di progetto.

L'offerta formativa della Scuola si articola in sette percorsi indipendenti:

- I – Italiano giuridico e amministrativo
- II – Traduzione giuridica italiano-inglese e inglese-italiano
- III – Traduzione giuridica italiano-francese e francese-italiano
- IV – Traduzione giuridica italiano-spagnolo e spagnolo-italiano
- V – Traduzione giuridica italiano-tedesco e tedesco-italiano
- VI – Traduzione giuridica italiano-portoghese e portoghese-italiano
- VII – Traduzione giuridica italiano-russo e russo-italiano

Ogni percorso prevede un modulo iniziale di 10 ore, comune a tutti i percorsi, e un modulo di altre 10 ore specifico di ciascun percorso.

È prevista la possibilità di iscrizione fino a tre percorsi.

Nel caso di iscrizione a più percorsi, nella domanda il/la candidato/a indica il percorso prescelto come “principale” e il/i percorso/i prescelto/i come “ulteriore/i”.

Gli/le iscritti/e a un percorso come percorso principale sono iscritti “puri/e”. Gli/le iscritti/e a un percorso come percorso ulteriore sono iscritti/e “ulteriori”.

Il calendario delle attività non presenta sovrapposizioni orarie tra i moduli specifici dei percorsi.

Le lezioni sono erogate in modalità sincrona online.

All'esito della frequenza positiva delle attività previste dal piano formativo, il/la corsista consegue l'attestazione finale e acquisisce i corrispondenti CFU nella misura di 2 CFU per il percorso prescelto come “principale” e di 1 CFU per ciascuno dei percorsi prescelti come “ulteriori”.

La Scuola si concluderà con un viaggio di studio (compreso nella quota di iscrizione) presso le istituzioni europee rivolto a un numero di venti corsisti/e nell'ipotesi del numero massimo di iscritti alla Scuola e di un numero di ventidue corsisti/e nell'ipotesi del numero minimo di iscritti/e. I/Le corsisti/e saranno selezionati/e secondo il merito al fine esclusivo della partecipazione al viaggio di studio (si veda il successivo art. 3 del Bando e la Scheda di progetto).

Le informazioni relative alle finalità della Scuola, alle prospettive occupazionali, ai requisiti richiesti per l'accesso, alle modalità di ammissione, alla durata, al calendario e alla modalità di erogazione didattica (online), al piano formativo, al contributo di iscrizione (unico anche in caso di iscrizione a più percorsi), agli obblighi di frequenza e alla percentuale di assenza consentita e qualsiasi altra informazione specifica (compresa la possibilità di partecipare al viaggio di studio programmato a conclusione della attività) sono contenute nel presente bando e nella Scheda di progetto che, allegata al presente provvedimento, ne costituisce parte integrante.

Art. 3) - Requisiti di ammissione, frequenza, viaggio studi

Possono presentare domanda di ammissione alla Scuola invernale coloro i quali siano in possesso dei titoli di studio indicati nell'allegata Scheda di progetto (**All. 1**), ovvero di titoli riconosciuti equipollenti dalla legge o equivalenti anche conseguiti presso Università straniere.



Il titolo di studio richiesto per l'ammissione alla Scuola dovrà essere posseduto alla **data di avvio delle attività formative**.

Sarà, pertanto, consentita la presentazione della **domanda di ammissione con riserva** a coloro che prevedano di conseguire il titolo di accesso entro la data di avvio della Scuola, indicativamente fissata per il giorno **19 febbraio 2026**.

I posti previsti saranno coperti, per ciascuno dei percorsi prescelti, nell'ordine delle graduatorie dei medesimi e sino alla concorrenza del numero massimo stabilito.

Sulla idoneità dei titoli di studio rilasciati da Università straniere o estere si esprime, ai soli fini dell'ammissione alla Scuola, la Commissione giudicatrice oppure il Consiglio Scientifico, nell'ipotesi di mancato raggiungimento del numero massimo di iscritti, sulla base del curriculum formativo e del valore del titolo di studio e nel rispetto di eventuali accordi internazionali di riconoscimento o di disposizioni speciali cui l'Italia aderisce.

La frequenza è **obbligatoria**, fermo restando la possibilità contemplata dalla Scheda di progetto di una percentuale di assenze da parte dei singoli partecipanti.

Non è prevista una prova finale.

È prevista una prova finale scritta – da svolgersi come prova distinta nel percorso prescelto come principale, in unica data e oltre il calendario delle lezioni – solo per coloro che manifesteranno interesse a partecipare al viaggio di studio presso le istituzioni europee (si veda art. 2). Tale prova avrà esclusivamente la funzione di selezionare i/le partecipanti al viaggio nell'ipotesi che gli/le interessati/e siano in numero superiore al massimo previsto. In caso di numero di interessati/e pari o inferiore al massimo previsto, la prova non si svolgerà. Il viaggio si svolgerà nella prima metà di maggio 2026; le spese saranno a carico della Scuola. Le manifestazioni di interesse saranno raccolte a cura della Direzione della Scuola entro la chiusura delle attività formative. La selezione avverrà sulla base degli esiti della prova scritta e secondo criteri di valutazione che verranno preliminarmente comunicati. A parità di punteggio, la precedenza sarà data, nell'ordine, al conseguimento del titolo di accesso alla Scuola presso l'Università del Salento/all'iscrizione in corso all'Università del Salento e alla minore età. Ulteriori dettagli sulla prova scritta finalizzata alla partecipazione al viaggio (data e tipologia di prova), sulla selezione, sulle modalità e sulla copertura delle spese relative al viaggio studio saranno forniti nell'avviso di manifestazione di interesse comunicato ai/alle corsisti/e nel corso delle attività della Scuola.

Art. 4) - Termini e modalità di presentazione della domanda di ammissione

La domanda di ammissione alla Scuola invernale IusDA – a.a.2024/2025 dovrà essere presentata **entro e non oltre il 15 gennaio 2026, ore 23.59**.

Il bando di ammissione sarà pubblicato fino al **15 gennaio 2026, ore 23.59**, sul sito istituzionale di Ateneo, al link:

<https://www.unisalento.it/didattica/dopo-la-laurea/summer-winter-school>

e sul sito web del Dipartimento di Scienze Giuridiche al link:

<https://www.scienzegiuridiche.unisalento.it/>

La domanda di ammissione alla Scuola invernale IusDA - a.a. 2024/2025 dovrà essere inviata in carta semplice (**vedi allegato 2**) all'indirizzo mail protocollo.scienzegiuridiche@unisalento.it e in copia a scuolainvernaleiusda@unisalento.it

Il messaggio dovrà riportare nell'oggetto la seguente dicitura: **“Bando di ammissione Scuola invernale IusDA – a.a. 2024/25 - NOME e COGNOME”**.

Il modulo online di presentazione della domanda è unico per tutti i percorsi previsti dall'offerta formativa della Scuola. Nel modulo il/la candidato/a indicherà il/i percorso/i prescelto/i.



DOMANDA CON RISERVA. Il/la candidato/ che non sia ancora in possesso del titolo richiesto per l'accesso, ma che preveda di conseguirlo entro la data di inizio della Scuola, potrà presentare domanda con riserva.

Il/la candidato/candidata, appena conseguito il titolo, ne darà tempestiva comunicazione al referente amministrativo della Scuola (ai riferimenti riportati nell'allegata Scheda di progetto), trasmettendo la dichiarazione sostitutiva di certificazione dell'avvenuto conseguimento, debitamente sottoscritta, all'indirizzo protocollo.scienzegiuridiche@unisalento.it (inviata con la propria email personale), avente ad oggetto: "Dichiarazione sostitutiva titolo per DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SCUOLA INVERNALE IusDA – a.a. 2024/2025" e allegando un valido documento di identità.

Art. 5) - Documentazione da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione al concorso, da presentarsi entro il termine indicato nel presente bando, il/la candidato/a dovrà obbligatoriamente allegare i seguenti documenti:

- 1) il curriculum vitae, firmato in calce e considerato come autocertificazione a tutti gli effetti di legge. Il candidato dovrà riportare nel CV:
 - a. il titolo di accesso;
 - b. i titoli che la Scheda di progetto considera valutabili;
 - c. la formula di rito per l'autocertificazione;
 - d. per i/le candidati/e che presentano domanda con riserva, la data presunta di conseguimento del titolo di accesso.
- 2) lettera motivazionale;
- 3) fotocopia di un valido documento di identità o di riconoscimento e del codice fiscale.

Le comunicazioni ufficiali relative alla presente procedura selettiva saranno trasmesse dalla Segreteria della Scuola all'indirizzo mail indicato dal/dalla candidato/a nel proprio CV e nella domanda di ammissione.

Art. 6) - Modalità di integrazione/rettifica della domanda

La domanda di partecipazione potrà essere modificata/integrata entro il termine di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione riportato nel precedente art. 4.

Per modificare/integrare la domanda il/la candidato/a dovrà presentare una nuova domanda e richiedere di sostituire la precedente.

Nell'ipotesi di più integrazioni o di più rettifiche presentate da un candidato sarà presa in considerazione solo ed esclusivamente l'ultima integrazione/rettifica della domanda pervenuta.

Art. 7) - Modalità di selezione e attivazione della Scuola

La valutazione e la selezione delle domande di ammissione alla Scuola saranno effettuate, sulla base delle indicazioni contenute nei campi *Modalità di selezione* e *Criteri e punteggi di selezione* riportati nell'allegata Scheda di progetto, da apposita Commissione composta da almeno 3 componenti e nominata dal Direttore del Dipartimento.

Se il numero minimo di iscritti puri complessivi (22) non sarà raggiunto, la Scuola non sarà attivata. Si potrà procedere, in tal caso, alla riapertura del bando per una sola volta, facendo salve le domande già pervenute.

Se il numero minimo di iscritti puri e/o ulteriori previsto per un percorso non sarà raggiunto (10 iscritti per il percorso I; 2 iscritti per i percorsi II-VII), il percorso interessato non sarà attivato.

Il numero minimo di iscritti complessivi alla Scuola (22) e il numero massimo di iscritti complessivi alla Scuola (120) sono determinati dal numero di iscritti puri, ossia da coloro che scelgono almeno un percorso come percorso principale. Il numero minimo di iscritti a un



dato percorso è determinato, fermo restando quanto si dirà ai punti *i-iv* del presente articolo, dalla somma del numero di iscritti puri e del numero di iscritti ulteriori.

La valutazione e la selezione delle domande non avranno luogo se il numero massimo di iscritti puri complessivi (120) non sarà raggiunto. In tale ipotesi, e all'esito della positiva verifica amministrativa svolta dai competenti uffici amministrativi dipartimentali in ordine al possesso dei requisiti di accesso, si procederà all'approvazione dell'elenco degli ammessi con provvedimento del Direttore del Dipartimento.

Se il numero massimo di iscritti puri complessivi sarà superato, le domande saranno selezionate sulla base delle seguenti fasi e criteri di assegnazione ai percorsi e di selezione:

- i)* ciascun/a candidato/a sarà assegnato innanzitutto al percorso prescelto/al percorso indicato come “principale”, fino al raggiungimento del numero massimo di 48 iscritti puri per il percorso I, *Italiano giuridico e amministrativo* e fino al numero massimo di 12 iscritti puri per ciascuno dei percorsi II-VII, *Traduzione giuridica*;
- ii)* per i percorsi che avranno superato il numero massimo di iscritti puri, sarà stilata una graduatoria dei/delle candidati/e più meritevoli (tra coloro che avranno prescelto quel percorso come percorso principale) secondo i punteggi indicati al campo “*Modalità di selezione*” della Scheda di progetto allegata;
- iii)* nell'ipotesi di mancato raggiungimento del numero massimo di iscritti puri per un dato percorso, la differenza del numero di iscritti potrà incrementare il numero massimo di iscritti puri degli altri percorsi anche oltre il numero massimo inizialmente previsto per ciascuno di quei percorsi, e comunque entro il numero massimo di iscritti puri complessivi previsti per la Scuola;
- iv)* gli iscritti ulteriori a un dato percorso saranno aggiunti ai percorsi a prescindere dalle operazioni di cui ai precedenti punti *i-iii*.

La Commissione procederà in definitiva alla redazione di sette distinte graduatorie, una per ciascun percorso.

Nell'ipotesi di mancato raggiungimento del numero massimo di iscritti puri per ciascun percorso non si procederà alla selezione ma, all'esito della positiva verifica amministrativa svolta dai competenti uffici amministrativi dipartimentali in ordine al possesso dei requisiti di accesso, all'approvazione dell'elenco degli ammessi con provvedimento del Direttore del Dipartimento.

La graduatoria di ammissione alla Scuola IusDA sarà pubblicata sul sito istituzionale di Ateneo <http://www.unisalento.it> accessibile al link <https://www.unisalento.it/didattica/dopo-la-laurea/summer-winterschool> e sul sito web del Dipartimento, al link: <https://www.scienzegiuridiche.unisalento.it/>

Ciò assolve agli obblighi di notificazione previsti dall'art. 8 della Legge n. 241/90.

Sono ammessi alla Scuola coloro che, in relazione ai posti disponibili, si siano collocati/e in posizione utile nella/e graduatoria/e.

In caso di rinuncia, revoca, esclusioni e/o abbandoni, il Direttore del Dipartimento procederà con proprio provvedimento all'eventuale scorriamento secondo l'ordine della graduatoria approvata.

Art. 8) - Modalità di iscrizione e di pagamento della tassa di iscrizione

La frequenza della Scuola IusDA prevede il pagamento del contributo di partecipazione di € 50,00, che si intende quale contributo unico valido anche nel caso di iscrizione a più percorsi. I/le candidati/e ammessi/e alla Scuola sono tenuti/e, entro il termine di 7 giorni dalla pubblicazione sul Portale di Ateneo della/e graduatoria/e definitiva/e, a perfezionare l'iscrizione alla Scuola attraverso il pagamento del contributo di partecipazione.



Il pagamento dovrà essere effettuato esclusivamente mediante il sistema Pago PA. Ulteriori informazioni sulle modalità di versamento del contributo di partecipazione attraverso il sistema Pago PA verranno fornite nel decreto di ammissione alla Scuola.

Art. 9) - Studenti stranieri e valutazione dei Titoli conseguiti all'estero

Sulla idoneità dei titoli di studio rilasciati da Università straniere o estere si esprime, ai soli fini dell'ammissione alla Scuola, la Commissione giudicatrice oppure il Consiglio Scientifico della Scuola nell'ipotesi di mancato raggiungimento del numero massimo di iscritti/e, sulla base del curriculum formativo e del valore del titolo di studio e nel rispetto di eventuali accordi internazionali di riconoscimento o di disposizioni speciali cui l'Italia aderisce.

Art. 10) - Divieto di contemporanea iscrizione a due corsi

Non è possibile la contemporanea iscrizione, nel medesimo anno accademico, a due iniziative formative finanziate a valere sul Progetto SAFI3 CUP di progetto: F87G24000360006.

Resta ferma la possibilità di iscrizione fino a un massimo di tre percorsi della Scuola IusDA. L'Amministrazione si riserva di effettuare ogni necessario accertamento o controllo, anche a campione nonché di adottare ogni azione utile per tutelare i propri interessi avverso dichiarazioni false o mendaci ovvero per qualunque altro profilo di reato dovesse ravisarsi nei modi e nelle forme previsti dalla Legge.

Art. 11) - Avvio delle attività

Le attività della Scuola saranno avviate al raggiungimento del numero minimo di iscritti.

Art. 12) – Trattamento dei dati personali

Conformemente a quanto previsto dal Regolamento UE 679/2016 “Regolamento Generale sulla protezione dei dati personali” (GDPR) e dall'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e ss.mm.ii. i dati personali acquisiti per la partecipazione alla selezione saranno trattati, esclusivamente per fini istituzionali e per l'espletamento delle attività concorsuali, dalle persone preposte al procedimento concorsuale e dal Consiglio di Dipartimento di Scienze Giuridiche dell'Università del Salento, anche con l'utilizzo di procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le finalità di cui ai precedenti articoli e, in caso di eventuale comunicazione a terzi, ai sensi della normativa nazionale e comunitaria vigente.

Il titolare del trattamento dei dati è l'Università del Salento, con sede legale in Piazza Tancredi, n. 7, 73100 – Lecce. Il Responsabile della Protezione dei Dati può essere contattato all'indirizzo email: dpo@unisalento.it. Ai/alle candidati/e è riconosciuto il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. I dati saranno conservati per il periodo necessario alla stipulazione ed esecuzione del presente bando e sino all'espletamento di tutti gli adempimenti di legge. In ogni caso saranno conservati per il tempo stabilito per gli obblighi di archiviazione previsti dalla normativa vigente. Resta salvo il diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante per il trattamento dei dati personali ai sensi dell'art.77 del GDPR.

Art. 13) - Responsabile del procedimento, informazioni e disposizioni finali

Al presente bando di ammissione è allegata la scheda riepilogativa denominata “SCHEMA DI PROGETTO” che riporta, tra le altre, le seguenti informazioni:

- i requisiti di ammissione;
- le modalità di selezione e i criteri per la formulazione della/e graduatoria/e previsti nella Scheda di progetto;
- gli obblighi di frequenza richiesti ai/alle partecipanti;
- l'indicazione della Direttrice della Scuola, dei/delle componenti del Consiglio



Scientifico e del referente amministrativo;

- il responsabile del procedimento amministrativo della selezione;
- la data indicativa di pubblicazione della graduatoria o dell'elenco degli/delle ammessi/e;
- la data indicativa di avvio e di fine della Scuola (19 febbraio-21 marzo 2026).

L'avviso di Bando sarà pubblicato sul Portale di Ateneo alla pagina www.unisalento.it nella sezione "Didattica" - al link <https://www.unisalento.it/didattica/dopo-la-laurea/summer-winter-school> e sul sito web del Dipartimento al link <https://www.scienzegiuridiche.unisalento.it/>

Responsabile del procedimento è la Sig.ra Daniela Toma (Dipartimento di Scienze Giuridiche - Via per Monteroni – Complesso Ecotekne, Edificio R1 – piano II, 73100, Lecce, mail: daniela.toma@unisalento.it; tel.0832/299708).

Per informazioni e/o chiarimenti sul bando è possibile rivolgersi a: scuolainvernaleiusda@unisalento.it

Per quanto non previsto dal presente bando, si rinvia all'allegata Scheda di progetto e al Regolamento per la disciplina dei Corsi di perfezionamento, Scuole estive emanato con D.R. n.449/2015 ed alle leggi e regolamenti vigenti in materia.

Il Direttore del Dipartimento
(Prof. Luigi Melica)



SCHEDA DI PROGETTO All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

DIPARTIMENTO DI Scienze Giuridiche Scuola invernale internazionale <i>IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione</i>	Sede della Scuola: Università del Salento, Dipartimento Scienze Giuridiche – Edificio R1, via per Monteroni, 73100 - Lecce Sede di effettivo svolgimento delle attività della Scuola Online su piattaforma di Ateneo Obiettivi formativi: La Scuola invernale internazionale <i>IusDA</i> si offre come occasione di approfondimento teorico e applicativo degli aspetti linguistici connessi alla produzione e alla comprensione dei testi del dominio giuridico e amministrativo in contesto nazionale e italofono (legislazione, giurisprudenza, dottrina, prassi, contratti, bandi, regolamenti, circolari, ecc.) e di problemi linguistici e testuali connessi al trattamento dei testi giuridico-amministrativo in contesto internazionale e/o traduttivo (lessico italiano specialistico per stranieri, traduzione specializzata, comparazione giuridica e linguistica dei testi specialistici del settore, ecc.). La Scuola <i>IusDA</i> si pone i seguenti principali obiettivi: - sensibilizzazione e formazione al mondo del diritto e dell'amministrazione come circuiti comunicativi; - acquisizione di competenze lessicali (per l'uso e il trattamento del lessico tecnico in contesto nazionale e internazionale) a partire dall'analisi di diversi generi testuali del diritto e dell'amministrazione; - acquisizione di linee guida e dei preliminari linguistico-testuali per la produzione di testi scritti chiari ed efficaci (utili per l'accesso alle professioni e alle carriere, per il lavoro quotidiano e permanente del/della professionista, per gli/le operatori/trici del diritto e dell'amministrazione, per i/le traduttore/trici); - acquisizione di competenze di traduzione specializzata in ambito giuridico; - conoscenza e uso dei principali strumenti di consultazione lessicale e delle principali banche dati testuali e terminologiche, anche interlinguistiche, per l'uso e il trattamento del lessico settoriale giuridico-amministrativo (anche in contesto traduttivo). La Scuola si concluderà con un viaggio di studio presso le istituzioni europee rivolto a un numero di venti corsisti/e nell'ipotesi del numero massimo di iscritti alla Scuola e di un numero di ventidue corsisti/e nell'ipotesi del numero minimo di iscritti/e. I/Le corsisti/e saranno selezionati/e secondo il merito al fine esclusivo della partecipazione al viaggio di studio (si veda il successivo art. 3 del Bando e la Scheda di progetto). La copertura delle spese relative al viaggio studio sarà a carico della Scuola.
Modalità di svolgimento delle attività	Online in modalità sincrona
Offerta formativa della Scuola	La Scuola è strutturata in sette percorsi formativi indipendenti, ciascuno della durata di 20 ore, a struttura modulare: modulo A, 10 ore, iniziale, comune a tutti i percorsi + modulo B, 10 ore, specifico del percorso prescelto. Percorsi formativi: I – Italiano giuridico e amministrativo II – Traduzione giuridica italiano-inglese e inglese-italiano



SCHEDA DI PROGETTO All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

	<p>III – Traduzione giuridica italiano-francese e francese-italiano IV – Traduzione giuridica italiano-spagnolo e spagnolo-italiano V – Traduzione giuridica italiano-tedesco e tedesco-italiano VI – Traduzione giuridica italiano-portoghese e portoghese-italiano VII – Traduzione giuridica italiano-russo e russo-italiano</p> <p>È consentita l'iscrizione a più percorsi e fino a un massimo di tre percorsi. Il calendario non prevede sovrapposizioni orarie.</p> <p>Nel caso di iscrizione a più percorsi, nella domanda il/la candidato/a indica il percorso prescelto come "principale" e il/i percorso/i prescelto/i come "ulteriore/i".</p> <p>Gli/le iscritti/e a un percorso come percorso principale sono iscritti "puri/e". Gli/le iscritti/e a un percorso come percorso ulteriore sono iscritti/e "ulteriori".</p>												
<p>Contenuti dei percorsi formativi e ore di didattica online (lezione frontale, esercitazioni)</p>	<table border="1" data-bbox="636 952 1421 1596"> <thead> <tr> <th>Percorso</th><th>modulo A comune: 10 ore</th><th>modulo B specifico: 10 ore</th><th>ore totali</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>I, Italiano giuridico e amministrativo</td><td>Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore). La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore). Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore). Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).</td><td>Scrittura chiara ed efficace; semplificazione e riscrittura applicata a casi reali (testi forensi dell'avvocato e del giudice; contratti; testi della PA quali bandi, regolamenti, circolari; altro). Esercitazioni.</td><td>20</td></tr> <tr> <td>II-VII Traduzione giuridica italiano-lingua straniera (LS) e lingua straniera (LS)-italiano</td><td>Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore). La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore). Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore). Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).</td><td>Questioni di traduzione, traduttologia, comparazione linguistica e culturale italiano-lingua straniera e lingua straniera-italiano in contesto giuridico e amministrativo nazionale e internazionale. Traduzione giuridica IT-LS e LS-IT. Testi e contesti specifici della traduzione giuridica nella combinazione linguistica scelta: Esercitazioni.</td><td>20</td></tr> </tbody> </table>	Percorso	modulo A comune: 10 ore	modulo B specifico: 10 ore	ore totali	I, Italiano giuridico e amministrativo	Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore). La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore). Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore). Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).	Scrittura chiara ed efficace; semplificazione e riscrittura applicata a casi reali (testi forensi dell'avvocato e del giudice; contratti; testi della PA quali bandi, regolamenti, circolari; altro). Esercitazioni.	20	II-VII Traduzione giuridica italiano-lingua straniera (LS) e lingua straniera (LS)-italiano	Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore). La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore). Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore). Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).	Questioni di traduzione, traduttologia, comparazione linguistica e culturale italiano-lingua straniera e lingua straniera-italiano in contesto giuridico e amministrativo nazionale e internazionale. Traduzione giuridica IT-LS e LS-IT. Testi e contesti specifici della traduzione giuridica nella combinazione linguistica scelta: Esercitazioni.	20
Percorso	modulo A comune: 10 ore	modulo B specifico: 10 ore	ore totali										
I, Italiano giuridico e amministrativo	Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore). La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore). Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore). Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).	Scrittura chiara ed efficace; semplificazione e riscrittura applicata a casi reali (testi forensi dell'avvocato e del giudice; contratti; testi della PA quali bandi, regolamenti, circolari; altro). Esercitazioni.	20										
II-VII Traduzione giuridica italiano-lingua straniera (LS) e lingua straniera (LS)-italiano	Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore). La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore). Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore). Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).	Questioni di traduzione, traduttologia, comparazione linguistica e culturale italiano-lingua straniera e lingua straniera-italiano in contesto giuridico e amministrativo nazionale e internazionale. Traduzione giuridica IT-LS e LS-IT. Testi e contesti specifici della traduzione giuridica nella combinazione linguistica scelta: Esercitazioni.	20										
Docenti	Docenti, con formazione giuridica e/o linguistica, esperti in linguistica giuridica (percorso I) e in traduzione specializzata giuridica nella combinazione linguistica indicata (percorsi II-VII).												
Ordinamento didattico (CFU e composizione credito per percorso, settori scientifico-disciplinari interessati)	Il quadro dettagliato delle attività, delle ore e della composizione dei crediti per ciascun percorso e dei settori scientifico-disciplinari interessati è nell' <i>Ordinamento didattico</i> in fondo a questo documento.												
<p>Calendario generale delle lezioni/attività formative. Calendario dei percorsi</p>	<p>Inizio 19 febbraio 2026; fine: 21 marzo 2026.</p> <p>Le lezioni si terranno in orario pomeridiano, a cominciare indicativamente dalle ore 14:00. Di sabato le lezioni si svolgeranno di mattina, dalle 9:00 alle 13:00.</p>												



SCHEDA DI PROGETTO All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

	I dettagli di date e orari previsti per ciascun percorso sono indicati nel calendario riportato in fondo a questo documento.
Frequenza	Frequenza obbligatoria. È consentito un margine massimo di assenze pari al 25% delle attività.
Prova finale	Non è prevista una prova finale.
Prova finale per selezione viaggio studio	<p>È prevista una prova finale scritta – da svolgersi come prova distinta nel percorso prescelto come principale, in unica data e oltre il calendario delle lezioni – solo per coloro che manifesteranno interesse a partecipare al viaggio di studio presso le istituzioni europee.</p> <p>La prova avrà esclusivamente la funzione di selezionare i/le partecipanti al viaggio nell'ipotesi che gli/le interessati/e siano in numero superiore al massimo previsto. In caso di numero di interessati/e pari o inferiore al massimo previsto, la prova non si svolgerà.</p> <p>Il viaggio si svolgerà nella prima metà di maggio 2026; le spese saranno a carico della Scuola.</p> <p>Le manifestazioni di interesse saranno raccolte a cura della Direzione della Scuola entro la chiusura delle attività formative. La selezione avverrà sulla base degli esiti della prova scritta e secondo criteri di valutazione che verranno preliminarmente comunicati. A parità di punteggio, la precedenza sarà data, nell'ordine, al conseguimento del titolo di accesso alla Scuola presso l'Università del Salento/all'iscrizione in corso all'Università del Salento e alla minore età.</p> <p>Ulteriori dettagli sulla prova scritta (data e tipologia di prova), sulla selezione, sulle modalità e sulla copertura delle spese relative al viaggio studio saranno forniti nell'avviso di manifestazione di interesse comunicato ai/alle corsisti/e nel corso delle attività della Scuola.</p>
Attestato finale e crediti formative universitari (cfu) conseguiti	Per ogni percorso frequentato, nel rispetto della frequenza minima prevista, verrà rilasciato un attestato distinto. L'attestato indicherà le caratteristiche del percorso seguito, compreso il settore scientifico-disciplinare di riferimento, e il numero dei cfu conseguiti: 2 cfu per il percorso scelto come percorso principale, 1 cfu per ciascuno dei percorsi scelti come percorsi ulteriori (nella domanda di iscrizione il/la candidato/a indica il percorso principale e gli eventuali percorsi ulteriori).
Requisiti di ammissione	Laurea di I livello o vecchio ordinamento in una qualunque classe di laurea. Il titolo di studio richiesto per l'ammissione alla Scuola dovrà essere posseduto alla data di avvio delle lezioni/attività formative .
Numero di posti	Minimo: 22 iscritti puri complessivi a tutti i percorsi. Massimo: 120 iscritti puri complessivi a tutti i percorsi.



SCHEDA DI PROGETTO All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

	<p>-----</p> <p>Numero massimo di posti per percorso in caso di iscritti complessivi superiori a 120:</p> <ul style="list-style-type: none"> - percorso I: 48; - percorsi II-VII: 12.
<p>Modalità di selezione</p>	<p>La selezione avverrà, secondo le modalità previste dall'art. 7 del Bando di ammissione, solo se il numero di iscritti complessivi alla Scuola IusDA sarà superiore a 120.</p> <p>La valutazione e la selezione delle domande di ammissione alla Scuola saranno effettuate da apposita Commissione composta da almeno 3 componenti e nominata dal Direttore del Dipartimento.</p> <p>Il numero massimo di iscritti complessivi alla Scuola (120) è determinato dal numero di iscritti puri, ossia da coloro che scelgono almeno un percorso come percorso principale. Il numero minimo di iscritti a un dato percorso è determinato, fermo restando quanto si dirà ai punti <i>i-iv</i> del presente campo, dalla somma del numero di iscritti puri e del numero di iscritti ulteriori.</p> <p>Se il numero massimo di iscritti complessivi sarà superato, le domande saranno selezionate sulla base delle seguenti fasi e criteri di assegnazione ai percorsi e di selezione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>i</i>) ciascun/a candidato/a sarà assegnato innanzitutto al percorso prescelto come "principale", fino al raggiungimento del numero massimo di 48 iscritti puri per il percorso I, <i>Italiano giuridico e amministrativo</i> e fino al numero massimo di 12 iscritti puri per ciascuno dei percorsi II-VII, <i>Traduzione giuridica</i>; <i>ii</i>) per i percorsi il numero massimo di iscritti puri in cui si sarà superato, sarà stilata una graduatoria dei/delle candidati/e più meritevoli (tra coloro che avranno prescelto quel percorso come percorso principale) secondo i punteggi indicati al campo "Criteri e punteggi di selezione" sottoriportato in questa Scheda di progetto; <i>iii</i>) nell'ipotesi di mancato raggiungimento del numero massimo di iscritti puri per un dato percorso, la differenza del numero di iscritti potrà incrementare il numero massimo di iscritti puri degli altri percorsi anche oltre il numero massimo inizialmente previsto per ciascuno di quei percorsi, e comunque entro il numero massimo di iscritti puri complessivi previsti per la Scuola; <i>iv</i>) gli iscritti ulteriori a un dato percorso saranno aggiunti ai percorsi a prescindere dal numero massimo di iscritti puri di quel percorso e dalle operazioni di cui ai precedenti punti <i>i-iii</i>. <p>Nell'ipotesi di mancato raggiungimento del numero massimo di iscritti puri per ciascun percorso non si procederà alla selezione ma, all'esito della positiva verifica amministrativa svolta dai competenti uffici amministrativi dipartimentali in ordine al possesso dei requisiti di</p>



SCHEDA DI PROGETTO All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

	accesso, all'approvazione dell'elenco degli ammessi con provvedimento del Direttore del Dipartimento.
Criteri e punteggi di selezione	<p>In caso di superamento del numero massimo di iscritti complessivi, una Commissione, composta secondo le modalità previste dall'art. 7 del Bando di ammissione, procederà alla valutazione delle domande pervenute e alla formazione delle graduatorie sulla base dei seguenti criteri e punteggi, fino a 50 punti:</p> <p>1. curriculum; 2. lettera motivazionale.</p> <p>Curriculum e lettera dovranno essere inviati secondo quanto previsto all'art. 5 del Bando.</p> <p>1. Curriculum: max 25 punti</p> <p>a) Titolo di studio di accesso conseguito con voto pari a 110/110 e lode: 6 punti conseguito con voto pari a 110/110: 5 punti conseguito con voto da 105 a 109/110: 3 punti conseguito con inferiore a voto inferiore a 105/110: 1 punti</p> <p>b) Titolo di accesso (se di I livello) conseguito in una delle seguenti classi di laurea: 3 punti L-10 in Lettere L-11 Lingue e culture moderne L-12 Mediazione linguistica L-14 Scienze dei servizi giuridici L-16 Scienze dell'amministrazione e dell'organizzazione L-20 Scienze della Comunicazione [in aggiunta ai punti di cui alla lettera a)]</p> <p>c) Possesso di un titolo di studio di II livello (laurea specialistica/magistrale, ciclo unico, vecchio ordinamento): in una qualunque classe di laurea: 4 punti [anche quale titolo di accesso e/o in aggiunta ai punti delle lettere precedenti]</p> <p>d) Possesso di un titolo di studio di II livello (laurea specialistica/magistrale, ciclo unico, vecchio ordinamento) in una delle seguenti classi di laurea: 4 punti [anche quale titolo di accesso e/o in aggiunta ai punti delle lettere precedenti]</p> <p>LM-14 Filologia moderna LM-15 Filologia, letterature e storia dell'antichità LM-19 Informazione e sistemi editoriali LM-36 Lingue e letterature dell'Africa e dell'Asia; LM-37 Lingue e letterature moderne europee e americane LM-38 Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale LM-39 Linguistica LM-59 Scienze della Comunicazione pubblica, d'impresa e pubblicità LM-92 Teoria della Comunicazione LM-94 Traduzione specialistica e interpretariato LM SC-GIUR Scienze giuridiche [anche quale titolo di accesso e/o in aggiunta ai punti di cui alle lettere precedenti]</p> <p>e) Possesso del titolo di studio di laurea a ciclo unico o vecchio ordinamento in Giurisprudenza (LMG/01): 7 punti [anche quale titolo di accesso e/o in aggiunta ai punti di cui alle lettere precedenti]</p> <p>f) Essere attualmente iscritto/a a uno dei seguenti corsi di laurea magistrale o a ciclo unico: 2 punti LM-14 Filologia moderna LM-15 Filologia, letterature e storia dell'antichità</p>



SCHEDA DI PROGETTO All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

	<p>LM-19 Informazione e sistemi editoriali LM-36 Lingue e letterature dell'Africa e dell'Asia; LM-37 Lingue e letterature moderne europee e americane LM-38 Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale LM-39 Linguistica LM-59 Scienze della Comunicazione pubblica, d'impresa e pubblicità LM-92 Teoria della Comunicazione LM-94 Traduzione specialistica e interpretariato LMG/01 Giurisprudenza LM SC-GIUR Scienze giuridiche</p> <p>g) aver conseguito titoli di master di I e II livello (1 e 2 punti), dottorati di ricerca (3 punti), scuole di specializzazione (2 punti), assegni di ricerca e borse di studio (0,5 punti per semestre), purché coerenti col profilo formativo della Scuola: fino a 8 punti</p> <p>2) Lettera motivazionale: max 25 punti Si richiede un testo della lunghezza massima di 5000 caratteri spazi inclusi. Nella lettera si motivano le ragioni dell'interesse formativo a frequentare la Scuola; la lettera vale anche quale autopresentazione. Si considerano come particolarmente positive: - le esperienze di studio e/o professionali (svolte o in corso) coerenti con gli obiettivi formativi della Scuola; - le esperienze svolte nel corso di stage, tirocini, altro coerenti con gli obiettivi formativi della Scuola; - (per i percorsi II-VII) la conoscenza di una o più lingue straniere, l'eventuale certificazione linguistica conseguita, il superamento di esami/idoneità universitari in quella/e lingua/e, esperienze che a vario titolo richiedano la pratica effettiva di quella/e lingua/e; - altri titoli di studio e di formazione conseguiti oltre quelli espressamente valutabili al punto 1) <i>Curriculum</i> e coerenti con gli obiettivi formativi della Scuola; - la chiarezza espositiva.</p>
Modalità di presentazione della domanda di ammissione	<p>La domanda di ammissione deve essere presentata esclusivamente per via telematica e secondo le indicazioni contenute nel bando di ammissione (artt. 4, 5 e 6) al quale la presente Scheda di progetto è allegata.</p> <p>La domanda di ammissione è unica. I candidati che intendono iscriversi a più percorsi utilizzeranno lo stesso modulo, indicando il percorso scelto come principale ed eventualmente il/i percorso/i scelto/i come ulteriore/i (fino a un massimo di tre percorsi in tutto).</p>
Termine di scadenza delle domande di ammissione	15 gennaio 2026, ore 23:59
Data indicativa di pubblicazione della/e graduatoria/e o dell'elenco degli/delle ammessi/e	5 febbraio 2026
Importo del contributo di partecipazione	50,00 euro Il contributo di partecipazione si intende quale contributo unico, valido anche nel caso di iscrizione a più percorsi.
Termini e modalità di pagamento (versamento contributo di partecipazione)	Gli/le ammessi/e alla Scuola sono tenuti/e, <u>entro il termine di 7 giorni dalla pubblicazione sul Portale di Ateneo della/e graduatoria/e definitiva/e</u> , a perfezionare l'iscrizione alla Scuola attraverso il pagamento del contributo di partecipazione.



SCHEDA DI PROGETTO All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

	Il pagamento dovrà essere effettuato esclusivamente mediante distinta di versamento generata dal sistema esclusivamente attraverso il sistema Pago PA.
Responsabile del procedimento	Sig.ra Daniela Toma Dipartimento di Scienze Giuridiche - Via per Monteroni – Complesso Ecotekne, Edificio R1 – piano II, 73100, Lecce, mail: daniela.toma@unisalento.it ; tel.0832/299708
Informazioni e chiarimenti	Per informazioni e/o chiarimenti sul bando è possibile rivolgersi a: scuolainvernaleiusda@unisalento.it
Pubblicazione graduatorie/degli elenchi delle degli ammessi	La graduatoria (o l'elenco degli/delle ammessi/e) alla frequenza sarà pubblicata sul sito internet di Ateneo http://www.unisalento.it nella Sezione "Didattica" – "Dopo la laurea" – "Master e corsi di perfezionamento", nonché sul sito web del Dipartimento di Scienze Giuridiche all'indirizzo https://www.scienzegiuridiche.unisalento.it/ .

Il Direttore del Dipartimento
Luigi Melica



SCHEDA DI PROGETTO

All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

CALENDARIO

Modulo A, 10 ore, comune ai percorsi I-VII

giovedì 19 febbraio 2026, ore 15-17 e 17-19
venerdì 20 febbraio 2026, ore 15-17 e 17-19
sabato 21 febbraio 2026, ore 9-11

Modulo B, 10 ore, specifico di ciascun percorso

Percorso I, Italiano giuridico e amministrativo

venerdì 27 febbraio 2026, ore 14-16
venerdì 6 marzo 2026, ore 17-19
giovedì 12 marzo 2026, ore 17-19
venerdì 13 marzo 2026, ore 15-17
venerdì 20 marzo 2026, ore 15-17

Percorso II, Traduzione giuridica IT-EN e EN-IT (italiano-inglese e inglese-italiano)

giovedì 26 febbraio 2026, ore 14-16
giovedì 5 marzo 2026, ore 14-16
venerdì 6 marzo 2026, ore 15-17
venerdì 13 marzo 2026, ore 17-19
giovedì 19 marzo 2026, ore 18-20

Percorso III, Traduzione giuridica IT-FR e FR-IT (italiano-francese e francese-italiano)

giovedì 26 febbraio 2026, ore 16-18
venerdì 27 febbraio 2026, ore 16-18
giovedì 5 marzo 2026, ore 16-18
mercoledì 18 marzo 2026, ore 16-18
giovedì 19 marzo 2026, ore 16-18

Percorso IV, Traduzione giuridica IT-ES e ES-IT (italiano-spagnolo e spagnolo-italiano)

lunedì 23 febbraio 2026, ore 14-16
martedì 24 febbraio 2026, ore 14-16
lunedì 2 marzo 2026, ore 14-17
martedì 3 marzo 2026, ore 14-17

Percorso V – Traduzione giuridica IT-DE e DE-IT (italiano-tedesco e tedesco-italiano)

sabato 28 febbraio 2026, ore 9-12
lunedì 9 marzo 2026, ore 17-20
sabato 14 marzo 2026, ore 9-11
sabato 21 marzo 2026, ore 9-11

Percorso VI – Traduzione giuridica IT-PT e PT-IT (italiano-portoghese e portoghese-italiano)

mercoledì 25 febbraio 2026, ore 14-16
mercoledì 4 marzo 2026, ore 14-16
mercoledì 11 marzo 2026, ore 14-17
martedì 17 marzo 2026, ore 14-17

Percorso VII, Traduzione giuridica IT-RU e RU-IT (italiano-russo e russo-italiano)

sabato 21 febbraio 2026, ore 11-13
sabato 28 febbraio 2026, ore 11-13
sabato 7 marzo 2026, ore 11-13
sabato 14 marzo 2026, ore 11-13
sabato 21 marzo 2026, ore 11-13



SCHEDA DI PROGETTO

All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

ORDINAMENTO DIDATTICO						
Percorso formativo	SSD	CFU	Struttura del credito (in ore)			
			didattica online	didattica alternativa	studio individuale	tot.
Percorso I - L'italiano giuridico e amministrativo	LIFI/01 A	2	20		30	50
Modulo A – 10 ore comuni a tutti i percorsi Sottomodulo 1) Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore) Sottomodulo 2) La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore) Sottomodulo 3) Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore) Sottomodulo 4) Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore). Modulo B – 10 ore Sottomodulo 1) La scrittura chiara ed efficace (2 ore) Sottomodulo 2a) Semplificazione e riscrittura di testi giuridici e amministrativi (con esercitazioni) (4 ore) Sottomodulo 2b) Semplificazione e riscrittura di testi giuridici (con esercitazioni) (2 ore) Sottomodulo 3a) e 3b) Pratiche di semplificazione linguistica nella PA (1 + 1 ore) Esercitazioni.						
Percorso II – Traduzione giuridica IT-EN e EN-IT	LIFI/01 A ANGL-01/C	2	20		30	50
Modulo A – 10 ore comuni a tutti i percorsi Sottomodulo 1) Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore) Sottomodulo 2) La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore) Sottomodulo 3) Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore) Sottomodulo 4) Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore). Modulo B - 10 ore Sottomodulo 1) Questioni di testualità nella traduzione giuridica IT-EN o EN-IT (2 ore). Sottomodulo 2a) Comparazione interlinguistica e interculturale IT-EN in ambito giuridico e amministrativo. Traduzione tecnico-giuridica IT-EN e EN-IT (4 ore). Sottomodulo 2b) Testi e contesti specifici della traduzione giuridica IT-EN (4 ore) Esercitazioni.						
Percorso III – Traduzione giuridica IT-FR e FR-IT	LIFI/01 A FRAN-01/B	2	20		30	50

SCHEDA DI PROGETTO

All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

Modulo A – 10 ore comuni a tutti i percorsi Sottomodulo 1) Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore) Sottomodulo 2) La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore) Sottomodulo 3) Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore) Sottomodulo 4) Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).						
Modulo B - 10 ore Comparazione interlinguistica e interculturale IT-FR in ambito giuridico e amministrativo. Traduzione tecnico-giuridica IT-FR e FR-IT. Testi e contesti specifici della traduzione giuridica IT-FR. Esercitazioni.						
Percorso IV – Traduzione giuridica IT-ES e ES-IT	LIFI/01 A SPAN-01/C	2	20		30	50
Modulo A - 10 ore comuni a tutti i percorsi Sottomodulo 1) Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore) Sottomodulo 2) La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore) Sottomodulo 3) Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore) Sottomodulo 4) Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).						
Modulo B - 10 ore Comparazione interlinguistica e interculturale IT-ES in ambito giuridico e amministrativo. Traduzione tecnico-giuridica IT-ES e ES-IT. Testi e contesti specifici della traduzione giuridica IT-ES. Esercitazioni.						
Percorso V – Traduzione giuridica IT-DE e DE-IT	LIFI/01 A GERM-01/C	2	20		30	50
Modulo A - 10 ore comuni a tutti i percorsi Sottomodulo 1) Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore) Sottomodulo 2) La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore) Sottomodulo 3) Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore) Sottomodulo 4) Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).						
Modulo B - 10 ore Comparazione interlinguistica e interculturale IT-DE in ambito giuridico e amministrativo. Traduzione tecnico-giuridica IT-DE e DE-IT. Testi e contesti specifici della traduzione giuridica IT-DE. Esercitazioni.						
Percorso VI – Traduzione giuridica IT-PT e PT-IT	LIFI/01 A FLMR-01/D	2	20		30	50
Modulo A - 10 ore comuni a tutti i percorsi Sottomodulo 1) Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore) Sottomodulo 2) La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore) Sottomodulo 3) Archivi, banche dati e strumenti						

SCHEDA DI PROGETTO

All. 1

Scuola invernale internazionale

IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione

International Winter School

IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation

<p>digitali per l'applicazione (2 ore)</p> <p>Sottomodulo 4) Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).</p> <p>Modulo B – 10 ore</p> <p>Comparazione interlinguistica e interculturale IT-PT in ambito giuridico e amministrativo. Traduzione tecnico-giuridica IT-PT e PT-IT. Testi e contesti specifici della traduzione giuridica IT-PT.</p> <p>Esercitazioni.</p>						
<p>Percorso VII – Traduzione giuridica IT-RU e RU-IT</p>	<p>LIFI/01 A SLAV-01/A</p>	<p>2</p>	<p>20</p>		<p>30</p>	<p>50</p>
<p>Modulo A - 10 ore comuni a tutti i percorsi</p> <p>Sottomodulo 1) Comunicazione, testi, lingua e lessico in ambito giuridico e amministrativo (4 ore)</p> <p>Sottomodulo 2) La scrittura per l'accesso alle professioni e alle carriere (2 ore)</p> <p>Sottomodulo 3) Archivi, banche dati e strumenti digitali per l'applicazione (2 ore)</p> <p>Sottomodulo 4) Lingua e diritto in contesto internazionale e multilingue: l'Unione Europea (2 ore).</p> <p>Modulo B - 10 ore</p> <p>Comparazione interlinguistica e interculturale IT-RU in ambito giuridico e amministrativo. Traduzione tecnico-giuridica IT-RU e RU-IT. Testi e contesti specifici della traduzione giuridica IT-RU.</p> <p>Esercitazioni.</p>						



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



All. 2

**Candidatura alla selezione per l'ammissione alla
Scuola invernale internazionale
*IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione.
Scrittura, semplificazione, traduzione***

Al Direttore del
Dipartimento di Scienze Giuridiche

Il/la sottoscritto/a Cognome _____ Nome _____ nato/a
_____ (prov.....) il _____ e residente a _____ (prov.....)
via _____ n. ____ CAP ____ .Stato _____ Tel. _____,
e-mail a cui verranno inviate le comunicazioni ai fine della selezione

chiede di essere ammesso/a alla Scuola invernale internazionale: ***IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione, a.a 2024/2025.***

In particolare, chiede di iscriversi al seguente percorso come percorso principale:
[barrare solo una casella]

- I – Italiano giuridico e amministrativo
- II – Traduzione giuridica italiano-inglese e inglese-italiano
- III – Traduzione giuridica italiano-francese e francese-italiano
- IV – Traduzione giuridica italiano-spagnolo e spagnolo-italiano
- V – Traduzione giuridica italiano-tedesco e tedesco-italiano
- VI – Traduzione giuridica italiano-portoghese e portoghese-italiano
- VII – Traduzione giuridica italiano-russo e russo-italiano

Chiede inoltre di iscriversi a uno o più dei seguenti percorsi come percorsi ulteriori:
[barrare da zero a due caselle al massimo]

- I – Italiano giuridico e amministrativo
- II – Traduzione giuridica italiano-inglese e inglese-italiano
- III – Traduzione giuridica italiano-francese e francese-italiano
- IV – Traduzione giuridica italiano-spagnolo e spagnolo-italiano
- V – Traduzione giuridica italiano-tedesco e tedesco-italiano
- VI – Traduzione giuridica italiano-portoghese e portoghese-italiano
- VII – Traduzione giuridica italiano-russo e russo-italiano



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



Dichiara di essere in possesso del seguente titolo di studio:

laurea di I livello triennale/ magistrale a ciclo unico/ vecchio ordinamento/ specialistica in

_____ (specificare la denominazione e la classe di laurea) conseguita il
_____, presso l'Università degli Studi di _____
con voto _____;

in alternativa:

dichiara di essere in possesso del seguente titolo di studio straniero:

Titolo accademico conseguito all'estero (Master's degree) in:

_____ (compilare all.3)

in alternativa:

dichiara di essere laureando/a e di essere consapevole che l'ammissione alla Scuola è subordinata al conseguimento del titolo entro la scadenza prevista dal bando di ammissione

Laurea triennale in: _____

(Denominazione Corso di Laurea)

della classe di laurea: _____

presso l'Università di _____

Data prevista per il conseguimento del titolo _____

Titolo accademico estero in:

presso l'Università di _____

Data prevista per il conseguimento del titolo _____

Dichiara altresì:

- di essere cittadino/a;
- di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza;
- di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso;

La/il sottoscritta/o, avendo preso visione del bando di selezione, nell'accettarne senza riserva tutte le condizioni, chiede di essere ammesso/a al concorso per la frequenza della **Scuola invernale internazionale IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione.**



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



La/il sottoscritta/o consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate, sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 dello stesso DPR. n. 445/2000, dichiara la veridicità e la conformità di quanto riportato nella presente domanda di partecipazione alla selezione e nel curriculum allegato.

Si allega alla domanda la seguente documentazione:

1. curriculum vitae in formato europeo, autocertificato, datato e sottoscritto;
2. lettera motivazionale;
3. fotocopia di un valido documento di identità e del codice fiscale.

Il/La sottoscritto/a autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e del Regolamento (UE) n.2016/679 (GDPR), ai fini della selezione, delle attività del Corso e per le necessarie comunicazioni

Luogo e data

Firma



Annex 2

SUBJECT: Competitive selection procedure for *International Winter School IusDA – Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation.*

Name and surname of the applicant: _____

To the person responsible for the admissions procedure

The undersigned (insert name and surname of the applicant): _____

_____, born at _____,

resident in _____, tel. _____, e-mail
_____,

Hereby requests to enroll in the International Winter School: IusDA – *Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione* (Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation.), Academic Year 2024/2025.

Specifically, the applicant requests to enroll in the following track as the principal course of study:

[Please mark only one box]

- **I** – Legal and Administrative Italian
- **II** – Italian-English and English-Italian Legal Translation
- **III** – Italian-French and French-Italian Legal Translation
- **IV** – Italian-Spanish and Spanish-Italian Legal Translation
- **V** – Italian-German and German-Italian Legal Translation
- **VI** – Italian-Portuguese and Portuguese-Italian Legal Translation
- **VII** – Italian-Russian and Russian-Italian Legal Translation

The applicant additionally seeks enrollment in one or more of the following tracks as supplementary courses of study:

[Please check a maximum of two (2) boxes]

- **I** – Legal and Administrative Italian
- **II** – Italian-English and English-Italian Legal Translation
- **III** – Italian-French and French-Italian Legal Translation
- **IV** – Italian-Spanish and Spanish-Italian Legal Translation
- **V** – Italian-German and German-Italian Legal Translation
- **VI** – Italian-Portuguese and Portuguese-Italian Legal Translation
- **VII** – Italian-Russian and Russian-Italian Legal Translation

The applicant hereby declares possession of the following academic qualification:

Undergraduate Degree / Master's Degree

- Degree Title and Classification:

- Awarded on (Date of Graduation): _____

- Granted by the University of (Name of Institution): _____

- Final Grade: _____

Alternative Academic Qualification

Alternatively, the applicant declares possession of the following foreign academic qualification:

- Academic Qualification Obtained Abroad (e.g., Master's Degree) in:

(Please complete Appendix 3)

Alternative (Prospective Graduate Status)

Alternatively, the applicant declares to be a prospective graduate, and is fully cognizant that admission to the School is contingent upon the successful completion and conferral of the relevant degree by the deadline stipulated in the official Call for Applications.

Prospective Undergraduate Degree (Laurea Triennale) in:

- (Course/Program Title): _____
- (Degree Classification/Class of Degree): _____
- At the University of: _____
- Anticipated Date of Degree Conferral: _____

Prospective Foreign Academic Qualification in:

- (Course/Program Title): _____
- At the University of: _____
- Anticipated Date of Degree Conferral: _____

Further Declarations and Application Request

The applicant further declares the following:

- a) The applicant is a citizen of:; b) The applicant enjoys civil and political rights in the country of citizenship; c) The applicant has no prior criminal convictions and has no pending criminal proceedings;

The undersigned, having examined the Call for Applications (Bando di Selezione) and accepting all its terms and conditions without reservation, hereby requests admission to the selection process for attendance at the International Winter School IusDA – *Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione. Scrittura, semplificazione, traduzione* (Italian Language for Law and Administration. Writing, Simplification, Translation).

Declaration of Accuracy and Data Processing Authorization

The undersigned, being aware of the criminal penalties provided for in Article 76 of Presidential Decree (D.P.R.) no. 445 of 28 December 2000 concerning instances of false certifications and mendacious declarations indicated therein, and acting under personal responsibility pursuant to Articles 46 and 47 of the same D.P.R. no. 445/2000 (concerning Self-Certifications and Substitute Declarations of Notoriety), hereby attests to the truthfulness and conformity of the information contained within this application for participation in the selection process and the attached curriculum vitae.

The following documentation is enclosed with the application:

1. Curriculum Vitae in European format (Europass), self-certified, dated, and signed;
2. Motivational Letter;
3. Photocopy of a valid identity document and the Italian tax code (*codice fiscale*) (or equivalent tax/personal identification number).

The undersigned authorizes the processing of personal data pursuant to Legislative Decree no. 196 of 30 June 2003 ("Code concerning the protection of personal data") and Regulation (EU) no. 2016/679 (GDPR), solely for the purpose of the selection process, the activities of the Course, and necessary communications.

Date**Signature**



Annex 3

SUBJECT: Competitive selection procedure for _____.
Declaration regarding the degree obtained - Name and surname of the applicant: _____.

To the person responsible for the admissions procedure

The undersigned (insert name and surname of the applicant): _____, born at _____, resident in _____, tel. _____, e-mail _____, having applied to participate in the competitive selection procedure for admission to the Course

DECLARES

- to obtained the follow admission qualification:

- 1. Name of the awarding institution:** University of _____
- 2. Type of degree** (the applicants must insert the type of the second cycle degree, e.g. M. Sc., M. phil., etc.): _____.
- 3. Name of the degree programme:**

- 4. Date in which the degree has been awarded or presumed graduation date:**

- 5. Final mark:** _____
- 6. Minimum and maximum score achievable for graduation in the university achievement system:** _____
- 7. Academic transcript of records, including the full list of the exams taken and the related marks.** Please also indicate the related CFU or ECTS (if provided by the education system in which the degree has been awarded):

N.B. This form must be attached by the candidate